

## & Olav Rajdistrozo:

< Feroe rekante 16 el 32 batoj por strofo, entute 1696 paŝoj dum 13 minutoj. Islande rekante 20 el 29 batoj por strofo, entute 1537 paŝoj dum 16 minutoj. Norda Kantaro #4417. Variantoj feroa kaj islanda. El feroa tradukis Martin Strid (2016). Duoble tradukiĝis strofoj '2, '16, '17, '27, '29, '35, '37 trioble '32, '39 kaj kvaroble '36.>

### (# Melodio:

((#Feroe: <2,3:4> /mi mi mi mi /so solfa mi i; /soso sofa mi i; /mi mi re re /mi milre do lTi; /LaTi dore mimi mire; /dodo dore mi mire /do Ti do o)

?

(#Islande: <1,6:29> /soososo do3so soolala so; mifa so mire do3;so soso sooremi fami doo;mifa soso soofa milso; soso lalalaa sofa mire do dore; mire mimifaa soso lafa mi re do o)

)x53 )+

### (& Strofoj:

'1

(&Feroe: "/Kien vi rajdos, /Olav mia?

(x:; - /Karbo kaj forĝist' - ;)

/Supre pendas ki/raso via."

(x:; /Junaj viroj, viglaj viroj! ; /Iru plankon, dancu kun /granda em'!))

?

(&Islande: "/Kien vi rajdos, Olav mia?

(x:; Se erar', li en star' ;)

Supre pendas kiraso via." (x:;

**Kaj la ruĝa brulis fla2m'. ; Milde ŝarĝon li metis sub la montkruto ; milde ŝarĝon li metis sub la monta krut'.))**

'2a "Iros mi al sablarbaro ..... sovaĝcervinan ĉason faros. ....

'2b Al sablejo mi vojaĝas ..... ĉasos mi cervinon sovaĝan." .....

'3 "Ne cervinon ĉasos vi ..... vi iras al via luda tili' .....

'4 Blankas ĉemizo via lavita ..... en sango estos ĝi makulita. ....

'5 Blankas ĉemizo, el bona tranĉ' ..... ĝin trafos poste sanga lanĉ'. ....

'6 Olav sin turnas de sia patrin': ..... "Dio ne lasu pravigi vin." .....

'7 Olav rajdas laŭ roko antaŭen ..... trovis li elfan domon jen. ....

'8 Olav rajdas laŭ roka dekliv' ..... trovas li elfojn el masiv'. ....

'9 Elvenis jen elfin' ..... plekta hararo ŝultris ŝin. ....

'10 Elvenis jen elfinar' ..... plektitaj haroj sur ŝultra par'. ....

'11 "Bonvenon, Olav Rajdista roz' ..... vi dancu kaj kantu por ni grandioze." .....

'12 "Ne devas vi plekti hararon por min ..... mi ne venis jen por posedi vin." .....

'13 "Se vi ne venis por svati min ..... mi ne celis posedi vin." .....

'14 "Mi ne povas plu ĉe elfoj resti ..... mi morgaŭ mian nupton festos." .....

'15 "Se vi ne volas ĉe elfoj resti ..... malsana vi vian nupton festos." .....

'16a Ĉu vi volas morgaŭ kadavri ..... aŭ dum sep vintroj malsana palavri? .....

'16b Ĉu vi emas morgaŭ tombane ..... aŭ dum sep vintroj kuŝi malsane? .....

'17a Ĉu vi sep vintrojn kuŝos pajlerojn ..... aŭ iros morgaŭ vi en teron?" .....

'17b Ĉu vi sep vintrojn malsanumu ..... aŭ vi morgaŭ eniru humon?" .....

'18 "Du la elektoj, neniuj plaĉas, ..... longe kuŝi malsana aĉas." .....

'19 Du la elektoj, neniuj molas, ..... mi longe malsana kuŝi ne volas. ....

'20 Prefere mi estos morgaŭ tombano ..... ol dum sep vintroj kuŝi malsana .....

'21 Prefere mi morgaŭ eniros humon ..... ol sep vintrojn malsanumos." .....

'22 Alportis ŝi drinkujon jen ..... en ĝi estis jam venen' .....

'23 Tason portis ŝi da bier' ..... en ĝi flosis venener'.....

'24 Ŝi servis lin per drinka korn' ..... en ĝi gvasis venena dorn' .....

'25 Unuan drinkon Olav levis ..... lia larĝa zono krevis .....

'26 "Aŭdu, Olav en bela lin', ..... antaŭ forraĵo vi kisu min." .....

'27a Olav sur selarko sin apogis ..... li kisis elfinon, lin ne logis. ....

'27b Olav sur selarko sin premis ..... li kisis ŝin, kvankam ne emis. ....

'28 Ŝi kisis lin malfride ..... adiaŭis lin perfide .....

'29a "Diru al patrino en dom' ..... stumblis via ĉevalo sur ŝton' .....

'29b Diru al patrino en hejma hal' ..... sur ŝtono stumblis via ĉeval'" .....

'30 Olavo venas hejmen al bien' ..... ekstere staris la patrino jen .....

'31 "Kial vi tremas, kial pala, ..... ĉu vi estis en elfa balo?"

'32a "Kara patrino, mi veron diras ..... mia ĉevalo ŝtonon stumbliris. ....

'32b "Kara patrino, mi diras por kon' ..... stumblis mia ĉevalo sur ŝton'. ....

'32c "Kara patrino, mi diras veron ..... mian ĉevalon faligis rokerio. ....

'33 Ja estas mi trema, estas mi pala, ..... hieraŭ mi estis en elfa balo.

'34 Ja estas mi trema kaj kiel basto, ..... hieraŭ mi estis elfa gasto.

'35a Venigu pastron, patro kara, ..... kara patrino, min estu najbara." .....

'35b Patro, venigu pastron erudan, ..... kara patrino, min estu apuda." .....

'36a Olav sin turnis urĝe al muro' ..... vivis ĝis noktomezo nur. ....

'36b Olav sin al muro turnis ..... estis lia lasta diurno. ....

'36c Olav sin turnis al muro haste ..... estis lia vespero lasta. ....

'36d Olav turniĝis al muro peze ..... vivis nur ĝis noktomeze. ....

'37a Venis de tiu bien' ..... tri kadavroj belaj jen. ....

'37b Venis de tie por funebro ..... tri kadavroj jam celebraj. ....

'38 Unua Olav, la dua l' edzin', ..... la tria, la panjo, mortigis sin. ....

'39a Unua Olav, la dua la par', ..... la tria, la panjo, malĝoja far'. ....

'39b Unua Olav, la dua l' eskort', ..... la tria, la panjo, malĝojis ĝis mort'. ....

'39c Unua Olav, la dua l' edzin', ..... la tria, la panjo, malĝoja fin'. ....)